
A photograph of conductor Richard Wagner, wearing a black tuxedo jacket over a white tuxedo shirt and a white bow tie. He is captured in a moment of intense emotion, with his mouth wide open as if shouting or singing, and his right hand raised to his face with a clenched fist. The background is dark, making the conductor stand out.

Richard Wagner  
Preludes & Overtures

from :  
Fliegende Holländer - Lohengrin  
Meistersinger - Tannhäuser  
Tristan und Isolde - Rienzi

Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam

A photograph of conductor Yakov Kreizberg, wearing a white tuxedo shirt and a white bow tie. He is shown from the chest up, holding a baton in his right hand. The background is dark, and the lighting highlights his face and the white fabric of his shirt.

Yakov Kreizberg



SUPER AUDIO CD

# Richard Wagner (1813-1883)

- |   |   |        |
|---|---|--------|
| 1 | Der fliegende Holländer<br>(The flying Dutchman) - Overture | 11. 30 |
| 2 | Rienzi<br>Overture  | 12. 53 |
| 3 | Die Meistersinger von Nürnberg<br>Prelude (Vorspiel)        | 11. 12 |
| 4 | Tannhäuser<br>Overture                                      | 15. 12 |
| 5 | Lohengrin<br>Prelude 3rd Act (Vorspiel 3. Akt)              | 3. 10  |
|   | Tristan und Isolde  |        |
| 6 | Prelude (Vorspiel)  | 13. 08 |
| 7 | Isoldens Liebestod  | 7. 08  |

## Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam

conducted by

Yakov Kreizberg

Total playing time : 75. 06

Executive Producer: Job Maarse

Recording Producer: Job Maarse

Balance engineer: Erdo Groot (1-5); Everett Porter (6-7)

Recording engineers: Sebastian Stein, Rob Aarden (1-5) Mario Nozza,

Taco van der Werf (6-7)

Editing: Erdo Groot

## Richard Wagner, a symphonic composer in disguise The overtures and preludes to his operas and music dramas

*"I do not know precisely what is my destination: however, I do know that one evening, after for the first time hearing a symphony by Beethoven, I became feverish and ill. As soon as I recovered, I became a musician."* Thus Richard Wagner described the enormous impression that Beethoven's music had made on him in his novelette *Eine Pilgerfahrt zu Beethoven* (= a pilgrimage to Beethoven). Although it is difficult to separate fact and fiction in this novelette, Beethoven's music did indeed exert a major influence on the life of the young composer. Wagner was 17 years old when he first heard Beethoven's Symphony No. 9, a work which was to play a central role during his entire life, and which he was, for instance, to conduct in 1846 at the opening of the Festival Theatre in Bayreuth.

At this time, Wagner also began to compose music. The first works he penned included a string quartet, piano music and a number of overtures (including one for Schiller's play *Die Braut von Messina* (= the bride of Messina). In 1832, he completed his Symphony in C within six weeks (as he himself recorded), which was performed in Prague that same year. A year later, Mendelssohn programmed this symphony for a concert at the Leipzig Gewandhaus. Although Wagner never actually quoted his great example Beethoven in this work, he did admit that he could never have written the slow movement of the symphony had he not first heard the Andante from Beethoven's Symphony No. 5 and the Allegretto from his Symphony No. 7.

Remarkably, Wagner hung on to this early work, as opposed to many other scores, which he destroyed. He conducted it himself only once: in 1882, one year before his death, for the birthday of his wife, Cosima. That performance marked a turning point in the way Wagner thought as a composer. Until that

moment, he had believed that there was no real sense in instrumental music by itself, and that it could develop into something meaningful only within the context of a music drama. He then wrote that he planned to turn his back on the music theatre and to dedicate himself entirely to the development of a new symphonic form. Beethoven had taken the sonata form – in which contrasting themes are responsible for the development – to its limits. Wagner planned to write one-movement symphonies, in which one single melody would be developed ceaselessly, in similar fashion to the so-called ‘Orchestermelodie’ (= orchestral melody): the continuously developing network of ‘leitmotivs’ in his music dramas.

Unfortunately, these orchestral works never came about, as Wagner died at his desk on February 13, 1883. Therefore, his symphonic oeuvre remains limited to the above-mentioned symphony; the *Faust Overture* from 1840/1844; the *Siegfried Idyll*, which he wrote for Cosima’s birthday in 1870; and a number of less important short pieces.

#### **Overtures: *Rienzi*, *Der fliegende Holländer* (= *The Flying Dutchman*), *Tannhäuser***

Wagner’s most important contributions to symphonic literature are perhaps the overtures and preludes to his operas, as well as the instrumental sections from *Der Ring des Nibelungen*. Although his *Siegfried Idyll* was composed as an independent orchestral work, it is still based on themes from his opera *Siegfried*.

In a number of overtures, Wagner continues to elaborate on the romantic opera overture in which the most important themes from the work are reviewed. But instead of writing a colourful potpourri of catchy melodies, Wagner uses the overture to immediately introduce the drama. This is the case, for instance, in the overture he wrote for *Rienzi* in the autumn of 1840, after completing

the rest of the opera. The overture provides a short summary of the most important moments in the opera. In the opening, we hear the prayer of the hero to whom the title refers, followed shortly by the flourish of trumpets which announce the insurrection, and later yet by the love theme of Irene and Adriano.

As the première of *Rienzi* met with such success in Dresden on October 20, 1842, the directors of the Court Opera decided to also stage Wagner's new opera, *Der fliegende Holländer*, and to offer him a position there as conductor. In *Der fliegende Holländer*, Wagner gives the orchestra a more important role as the conveyor of the drama. Once again, he wrote the overture after completing the rest of the score. It unites not so much the different situations, as the various important elements of the opera: the storm and the sea; the Dutchman and his appalling destiny; and the world of the mariners.

In the overture for his following opera, *Tannhäuser*, Wagner took a major step in the musical sense of the word. In this work he used the harmony and orchestration to contrast musically the purity and chastity of Elisabeth's love with the sensuality of Venus' love.

#### **Preludes: Lohengrin, Tristan und Isolde**

It is but a small step from *Tannhäuser* to *Lohengrin*, which Wagner orchestrated with remarkable opulence and density. The music flows forth almost without interruption, and the technique of recurring themes - a harbinger of the 'leitmotiv'-technique - is implemented to a much greater extent. Furthermore, Wagner characterizes the various dramatis personae not just by using different musical material, but also - mainly - by using different keys. In *Lohengrin*, Wagner departs from the romantic overtures he had so far composed. The prelude to the first act can best be described as a

short symphonic poem, which bears no direct relationship to the plot of the opera. Wagner himself described this prelude as a musical vision of the Holy Grail, which descends from heaven and for a short while shines its light on the world of the mortals, after which it once again disappears from sight. By contrast, the atmosphere reflected in the prelude to the third act provides an exciting and flamboyant introduction to the marriage between Lohengrin and Elsa.

In a certain sense, the prelude to *Tristan und Isolde* is a further development of the prelude to the first act of *Lohengrin*: it is a closed composition, which to a certain extent is detached from the plot of the work. Wagner began writing the prelude while working on the first act in April 1858. He did not complete the concert version until 1859 and the following year he himself gave the première in Paris. As in the *Lohengrin* prelude, Wagner concentrates here on a limited number of short 'leitmotivs', which are allowed to climax in a great musical commotion and which symbolize the crux of the drama. In a musical sense too, this prelude contains the essence of the work: i.e. the famous, harmonically ambiguous *Tristan* chord, which is not resolved until the end of the opera. The famous *Liebtestod* at the end of the opera refers thematically to the prelude: however, now it is no longer dominated by light and budding, all-encompassing love, but by darkness and death. When the opera ends in the key of B, it by no means leaves behind a sense of resignation: mainly, it is a confirmation of the tragedy which has taken place.

## A one-movement symphony?

### Die Meistersinger von Nürnberg

The prelude to *Die Meistersinger von Nürnberg* can be characterized as a counterpart to the prelude to the first act of *Lohengrin*. It is by far the longest prelude ever written by Wagner. The composer penned the first sketches in November 1861 and completed the work in February/March of the following year. By then, he had already written the bulk of the libretto, but had not yet put down on paper even a single note of the actual opera. At first, Wagner seems to be taking a step backwards in this prelude, as once again we are treated to a foretaste of the most important musical themes: the theme of the Meistersinger, the march of the guilds, Walther von Stolzing's Prize Song, and the great love theme. However, as the eminent German musicologist Carl Dahlhaus stated, this is only the upper layer. Just beneath the surface of this potpourri lies an orchestral work in its own right, in which the strict formal structure of a classical symphony has been compressed into one movement. Two themes are produced, then contrasted and further developed in the development, and finally presented again in combined form in a kind of recapitulation. Furthermore, the 'character' of the four movements of the symphony – allegro, andante, scherzo and finale – is the basis for this four-movement structure.

Following his early symphony, Wagner did not write another symphonic work. However, the disguised symphonic poems and one-movement symphonies formed by the overtures and preludes to his operas are sufficient to earn Wagner a ranking amongst the great symphonic composers of the nineteenth century.

Ronald Vermeulen

English translation: Fiona J. Stroker-Gale

## **Yakov Kreizberg**

During the last decade Russian-born conductor Yakov Kreizberg has established a superb international reputation in the opera house and on the concert podium. Born in St Petersburg, Yakov Kreizberg studied conducting with Ilya Musin before emigrating to the United States in 1976. There he was awarded conducting fellowships at Tanglewood with Bernstein, Ozawa and Leinsdorf, and at the Los Angeles Philharmonic with Michael Tilson Thomas.

In 1985 he became Music Director of Mannes College Orchestra (New York) and in 1988 started a six year tenure as General Music Director of Krefeld / Mönchengladbach Opera House and the Niederrheinischer Sinfoniker.

Appointed Chief Conductor & Artistic Advisor of the Netherlands Philharmonic and Netherlands Chamber Orchestras as from September 2003, he is currently Chief Conductor of the Jeunesses Musicales World Orchestra. After five successful seasons he recently relinquished the post of Principal Conductor and Artistic Advisor of the Bournemouth Symphony Orchestra, and also the post of Generalmusikdirektor of the Komische Oper Berlin which he held from 1994 until 2001.

His highly successful work in the opera house has included three critically acclaimed productions at Glyndebourne as well as productions for English National Opera, Lyric Opera Chicago and Canadian Opera. Yakov Kreizberg's guest conducting engagements include the following world-class orchestras:

Berlin Philharmonic, Munich Philharmonic, Philharmonia, LPO, BBC Symphony, Concertgebouw, Tonhalle Orchestra Zurich, Orchestre de Paris, Vienna Symphony, Czech Philharmonic, Santa Cecilia, Oslo Philharmonic, Philadelphia, New York Philharmonic, Chicago, Boston, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Baltimore, Detroit, St Louis and the Minnesota Orchestra.

## Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam

It could have been a slogan from a tv-commercial: “the most versatile orchestra in the country”, but in the case of the Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam this title is entirely justified. No other orchestra in the Netherlands covers such a broad range of repertoire like the Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam does.

With 130 musicians the Netherlands Philharmonic Orchestra is the largest orchestral organization in the Netherlands. Founded in 1986 as a merger of the Amsterdam Philharmonic, the Utrecht Symphony and the Netherlands Chamber Orchestra, the Netherlands Philharmonic Orchestra continues the tradition of its predecessors in offering an attractive combination of accessible concert programs, in which works from the core repertoire are combined with contemporary music. The orchestra has a tradition in performing the music of Dutch composers and has commissioned and premiered works by Louis Andriessen, Theo Loevendie, Willem Jeths, Jeff Hamburg, Hans Kox, Hans Koolmees and Otto Ketting.

Next to these concerts, the majority of which take place in the world-famous acoustics of the Amsterdam Concertgebouw, the Netherlands Philharmonic Orchestra Amsterdam accompanies most of the performances of Netherlands Opera in the Amsterdam Muziektheater.

From the start Hartmut Haenchen has been chief conductor with the orchestra. His performances of Wagner’s *Ring des Nibelungen* and of the complete Mahler symphonies met with high critical acclaim, both nationally and internationally. Many of his performances were issued on CD, e.g. on the orchestra’s own label. On the young and enterprising Dutch label Pentatone a recording on super-audio (SACD) format of Mahler’s *Fifth Symphony* appeared.

Other conductors that have performed with the orchestra are: Rudolph Barshai, Andrew Litton, Markus Stenz, Dmitri Kitaenko, Emmanuel Krivine, Sir Yehudi Menuhin and Hans Vonk. The orchestra worked with esteemed soloists like Frank Peter Zimmerman, Leonidas Kavakos, Vadim Repin, Maxim Vengerov, Bella Davidovich, Leif Ove Andsnes, Maria Joao Pires, Stephen Hough, Stephen Kovacevich, Elisabeth Leonskaja, Radu Lupu, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Frans Helmerson, Mischa Maisky and Antonio Meneses.

In September 2003 Hartmut Haenchen has been succeeded by the dynamic Russian born American conductor Yakov Kreizberg. With Kreizberg the orchestra will broaden its repertoire, raise its international profile and start on a prestigious recording scheme. Following successful concerts in Amsterdam Kreizberg and the orchestra already recorded Franz Schmidt's *Fourth Symphony* (again for Pentatone on SACD) and in the coming seasons milestones of the repertoire will be recorded as well as compositions featured on the programmes of the orchestra's international tours.

Enthusiasm and diversity: these are the keywords to describe the Netherlands Philharmonic Orchestra. A small string Divertimento by Mozart, the vast structure of a Wagner opera, or a new work by Peteris Vasks: the Netherlands Philharmonic plays it all, and together with our new chief conductor Yakov Kreizberg and guest artists we try to bring our enthusiasm for the music to the audience. An audience that consists for the largest part of real music lovers, for whom an evening at the Amsterdam Concertgebouw or the Muziektheater is the ultimate experience.

## Richard Wagner als verkappter Symphoniker Ouvertüren und Vorspiele zu Opern und Musikdramen

„Ich weiß nicht genau, was meine Bestimmung ist. Was ich sehr wohl weiß, ist dass ich eines Abends erstmals eine Symphonie Beethovens hörte. Danach begann ich zu fiebern und erkrankte. Nach meiner Gesundung wurde ich Musiker.“ Mit diesen Worten beschrieb Richard Wagner in seiner Erzählung *Eine Pilgerfahrt zu Beethoven* den enormen Eindruck, den die Musik Beethovens auf ihn gemacht hatte. Obwohl es nicht einfach ist, in dieser Novelle Fakten von Fiktion zu trennen, wird deutlich, dass die Beethovensche Musik den jungen Komponisten tatsächlich stark beeinflusst hat. Als 17-jähriger hörte Wagner erstmals dessen Neunte Symphonie – das Werk, das eine zentrale Rolle in seinem Leben spielen und das er unter anderem auch 1846 bei der Eröffnung des Festspielhauses in Bayreuth dirigieren sollte. Mit siebzehn begann Wagner selbst zu komponieren. Seine ersten Werke waren ein Streichquartett, Klaviermusik und mehrere Ouvertüren (u.a. für Schillers Schauspiel *Die Braut von Messina*). 1832 vollendete er - nach eigenen Angaben in nur sechs Wochen - seine Symphonie C-dur, die noch im gleichen Jahr in Prag uraufgeführt wurde. 1833 dirigierte Mendelssohn die Symphonie im Leipziger Gewandhaus. Wagner zitiert hier sein großes Vorbild Beethoven zwar nirgends „wörtlich“, merkte aber an, dass er den langsamen Satz ohne das Andante aus Beethovens Fünfter und das Allegretto aus dessen Siebter Symphonie wohl nicht hätte schreiben können.

Bemerkenswert ist, dass Wagner dieses Jugendwerk aufbewahrte, ganz im Gegensatz zu vielen anderen Partituren, die er vernichtete. Er dirigierte es allerdings nur ein einziges Mal selbst, 1882, ein Jahr vor seinem Tod, aus Anlass des Geburtstages seiner Frau Cosima. Diese Aufführung stellte einen Wendepunkt in Wagners kompositorischem Denken dar. Bis dahin vertrat er die Meinung, dass eine rein instrumentale Musik in sich keine

eindeutige Bedeutung trage und sich nur im Kontext des Musikdramas zum Bedeutungsträger entwickeln könne. Jetzt aber schreibt er, dass er dem Musiktheater den Rücken kehren wolle und sich stattdessen ganz auf die Entwicklung einer neuen symphonischen Form konzentrieren wolle. Beethoven hatte die Sonatenform, in der kontrastierende Themen die musikalische Entwicklung vorantreiben, bis zu ihrem Endpunkt geführt. Wagner hatte vor, einsätzig Symphonien zu schreiben, in der sich eine einzige Melodie quasi unaufhörlich entwickeln sollte, analog der sogenannten „Orchestermelodie“, dem sich kontinuierlich entspannenden Netzwerk in seinen Musikdramen.

Leider ist es nie zu diesen Orchesterwerken gekommen. Wagner starb am 13. Februar 1883. Und so beschränkt sich sein symphonisches Werk auf die oben genannte Symphonie, die *Faust-Ouvertüre* von 1840/44, das für Cosimas Geburtstag 1870 geschriebene *Siegfried-Idyll* und einige eher unwichtige kurze Stücke.

### **Die Ouvertüren: Rienzi, Der fliegende Holländer, Tannhäuser**

Wagners wichtigste Beiträge zur symphonischen Literatur sind wohl in den Ouvertüren und Vorspielen zu seinen Opern sowie in den instrumentalen Teilen aus *Der Ring des Nibelungen* zu sehen. Das als eigenständiges Orchesterwerk komponierte *Siegfried-Idyll* basiert auf Themen aus *Siegfried*.

In einigen Ouvertüren knüpft Wagner an die Tradition der romantischen Opern-Ouvertüre an, in der die wichtigsten Themen des Werkes vorgestellt werden. Aber anstatt ein buntes Melodien-Potpourri zu arrangieren nutzt Wagner die Ouvertüre als echte Introduction zur Handlung. Dieser Ansatz wird in der Ouvertüre zu *Rienzi* sichtbar, die Wagner nach Vollendung der Oper im Herbst 1840 zu Papier brachte. Die Ouvertüre ist eine knappe

Zusammenfassung der wichtigsten Momente aus der Oper. Eröffnet wird sie vom Gebet des Titelhelden, bevor eine Trompetenfanfare den Aufstand ankündigt und das Liebesthema von Irene und Adriano sich Bahn bricht.

Nach dem Riesenerfolg, der *Rienzi* bei der Uraufführung am 20. Oktober 1842 in Dresden beschieden war, beschloss die Direktion der dortigen Hofoper, auch Wagners neue Oper, *Der fliegende Holländer*, aufzuführen und Wagner eine Stelle als Dirigent anzubieten. Die Ouvertüre, die er nach Vollendung der restlichen Partitur schrieb, schildert weniger Situationen, sondern führt eher wichtige Elemente der Oper zusammen: Sturm und Meer, den Holländer und sein schreckliches Schicksal und die Welt der Seemannslieder.

Mit der Ouvertüre zu seiner nächsten Oper *Tannhäuser* machte Wagner musikalisch gesehen einen Riesenschritt nach vorne, indem er die reine, keusche Liebe der Elisabeth und die sinnliche Erotik der Venus durch Harmonie und Orchestrierung miteinander kontrastieren lässt.

#### **Vorspiele: Lohengrin, Tristan und Isolde**

Vom *Tannhäuser* ist es nur ein kleiner Schritt zum *Lohengrin*, wo Wagner eine ungemein dichte und reiche Orchestrierung erreicht. Die Musik befindet sich im nahezu ununterbrochenen Fluss und die Technik der wiederkehrenden Themen – eines Vorboten des „Leitmotivs“ – ist hier sehr weit vorangetrieben. Darüber hinaus charakterisiert Wagner die Personen nicht nur durch unterschiedliches musikalisches Material, sondern vor allem auch durch verschiedene Tonarten. Mit dem Vorspiel zu *Lohengrin* verlässt der Komponist den Pfad der romantischen Ouvertüre. Das Stück kann man wohl am ehesten als kurzes symphonisches Gedicht einordnen, das keine direkte Verbindung zur Handlung der Oper aufweist. Wagner selbst beschrieb das

Vorspiel als eine musikalische Vision des Heiligen Grals, der aus dem Himmel sinkt und die Welt der Sterblichen für kurze Zeit erhellt, um dann wieder zu entschwinden. Das Vorspiel zum Dritten Akt bildet durch Kontraste eine aufregende und flammende Einleitung zur Hochzeit von Elsa und Lohengrin.

Eine Weiterentwicklung des *Lohengrin*-Vorspiels zum Ersten Akt stellt das Vorspiel zu *Tristan und Isolde* dar. Auch dieses Stück ist sozusagen als in sich geschlossene Komposition von der eigentlichen Handlung entkoppelt. Während Wagner im April 1858 noch am Ersten Akt arbeitete, begann er auch mit dem Vorspiel. Die Konzertfassung entstand erst 1859 und wurde ein Jahr später vom Komponisten in Paris aus der Taufe gehoben. Genau wie im *Lohengrin*-Vorspiel konzentriert sich Wagner hier auf einige wenige kurze (Leit)Motive, die er im großen Stil zur Klimax führt und die den Kern des Dramas symbolisieren. Auch in rein musikalischer Hinsicht birgt das Vorspiel die Essenz des Werkes – den berühmten, harmonisch doppeldeutigen Tristan-Akkord, der erst am Ende der Oper seine Auflösung erfährt. Dieses Ende, der berühmte Liebestod, greift zwar thematisch auf das Vorspiel zurück, steht nun aber nicht mehr im Zeichen von Licht und sich entfaltender, alles beherrschender Liebe, sondern von Dunkelheit und Tod. Wenn die Oper schließlich in B-dur schließt, durchfährt den Hörer keinesfalls ein beruhigendes, erlösendes Gefühl, sondern in erster Linie die Bestätigung der Tragödie.

### **Eine einsätziges Symphonie? Die Meistersinger von Nürnberg**

Das Vorspiel zu *Die Meistersinger von Nürnberg* kann man als Gegenstück zum *Lohengrin*-Vorspiel (1. Akt) sehen. Es ist das bei weitem längste Vorspiel Wagners. Im November 1861 begann er mit den Skizzen und vollendete das Werk erst im Februar/März des folgenden Jahres, nachdem er das Libretto größtenteils abgeschlossen hatte, aber noch bevor eine einzige Note der eigentlichen

Oper zu Papier gebracht war! Auf den ersten Blick scheint Wagner hier einen Rückschritt zu machen. Der Hörer bekommt nämlich einen Vorgeschmack auf die wichtigsten Themen der Oper: Meistersinger-Thema, Einzug auf die Festwiese, Preislied des Walther von Stolzing, großes Liebesthema. Doch dies ist nur eine obere Lackschicht, wie schon der deutsche Musikwissenschaftler Carl Dahlhaus anmerkte. Unter der Oberfläche dieses Potpourris verbirgt sich nämlich ein eigenständiges Orchesterwerk, in dem Wagner die strenge formale Struktur der klassischen Symphonie quasi in einen Satz staucht. Zwei Themen werden präsentiert, in einer Durchführung einander gegenübergestellt und weiter entwickelt, bevor sie schließlich in einer Art Reprise kombiniert werden. Dieser vierteiligen Struktur liegt darüber hinaus der Charakter der vier Sätze einer Symphonie zugrunde: Allegro, Andante, Scherzo und Finale.

Nach seiner Jugendsymphonie schrieb Wagner keine weiteren symphonischen Werke mehr, aber die verkappten symphonischen Gedichte und einsätzigen Symphonien, die sich hinter Vorspielen und Ouvertüren seiner Opern verbergen, lassen Wagner in die Reihe der größten symphonischen Komponisten des 19. Jahrhunderts aufrücken.

*Ronald Vermeulen*  
*Übersetzung: Franz Steiger*



Photo Alexander Artemchuk

*Yakov Kreizberg*

## **Yakov Kreizberg**

Der russische Dirigent Yakov Kreizberg hat sich im letzten Jahrzehnt sowohl im Musiktheater wie im Konzertsaal eine hohe internationale Reputation erworben. Der aus St. Petersburg stammende Kreizberg studierte Dirigieren bei Ilja Musin bevor er 1976 in die Vereinigten Staaten emigrierte. Er war Stipendiat bei Bernstein, Ozawa und Leinsdorf in Tanglewood und bei Michael Tilson Thomas in Los Angeles.

1985 wurde Kreizberg Musikalischer Leiter des Mannes College Orchestra in New York und 1988 trat er eine sechsjährige Amtszeit als Generalmusikdirektor der Vereinigten Städtischen Bühnen Krefeld und Mönchengladbach sowie der Niederrheinischen Sinfoniker an.

Kreizberg ist zurzeit noch Chefdirigent des Jeunesses Musicales World Orchestra, wird aber ab September 2003 Chefdirigent und Künstlerischer Berater des Nederlands Philharmonisch Orkest und des Nederlands Kamerorkest. Nach fünf erfolgreichen Spielzeiten gab er kürzlich seinen Posten als Erster Kapellmeister und Künstlerischer Berater des Bournemouth Symphony Orchestra ab und trat ebenfalls als Generalmusikdirektor der Komischen Oper Berlin zurück, an der er von 1994 bis 2001 wirkte. Seine überaus erfolgreiche Tätigkeit am Musiktheater zeigen u.a. drei von der Kritik begeistert aufgenommene Produktionen für das Glyndebourne Festival sowie weitere Einstudierungen für die English National Opera, die Lyric Opera Chicago und die Canadian Opera. Yakov Kreizberg steht als Gastdirigent am Pult folgender Spitzenorchester: Berliner Philharmoniker, Münchner Philharmoniker, Philharmonia Orchestra, London Philharmonic Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Concertgebouw Orkest, Tonhalle-Orchester Zürich, Orchestre de Paris, Wiener Symphoniker, Tschechische Philharmonie, Orchestra di Santa Cecilia, Oslo Philharmonic, Philadelphia Orchestra, New York Philharmonic sowie den Orchestern von Chicago, Boston, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Baltimore, Detroit, St. Louis und Minnesota.

## Nederlands Philharmonisch Orkest Amsterdam

Der Satz "Das vielseitigste Orchester im ganzen Land" könnte der Slogan aus einem Fernsehwerbespot sein, aber im Falle des Nederlands Philharmonisch Orkest Amsterdam trifft er voll und ganz zu, denn kein anderes niederländisches Orchester deckt ein so weitgefächertes Repertoire ab.

Mit 130 Musikern ist das Nederlands Philharmonisch Orkest die größte Orchestervereinigung in den Niederlanden. Das 1986 aus einer Fusion von Amsterdams Philharmonisch Orkest, Utrecht Symphony Orchestra und Nederlands Kamerorkest entstandene Orchester setzt die Tradition seiner Vorgänger fort, indem es eine attraktive Kombination von für den Hörer leicht zugänglichen Konzertprogrammen bietet, in denen Werke aus dem Standardrepertoire mit zeitgenössischer Musik gekoppelt werden. Traditionell führt das Orchester auch Werke niederländischer Komponisten auf. Zahlreiche Auftragswerke von Louis Andriessen, Theo Loevendie, Willem Jeths, Jeff Hamburg, Hans Kox, Hans Koolmees und Otto Ketting wurden zur Uraufführung gebracht.

Neben den Konzertreihen, die überwiegend in dem für seine Akustik weltberühmten Amsterdamer Concertgebouw durchgeführt werden, sitzt das Nederlands Philharmonisch Orkest auch als "Hausorchester" im Graben der Nederlandse Opera im Amsterdamer Muziektheater.

Erster Chefdirigent des Orchesters war der Deutsche Hartmut Haenchen.

Seine Interpretationen von Wagners *Ring des Nibelungen* und der Mahler-Symphonien wurden von der niederländischen und internationalen Kritik mit Lob überschüttet. Viele seiner Aufführungen wurden auf CD eingespielt und erschienen auf dem orchestereigenen Label des Nederlands Philharmonisch Orkest. Das noch junge und wagemutige niederländische Label *Pentatone* brachte eine Aufnahme von Mahlers 5. Symphonie im SACD-

Format (Super Audio-CD) heraus.

Folgende Dirigenten haben das Orchester neben Haenchen geleitet: Rudolph Barshai, Andrew Litton, Markus Stenz, Dimitri Kitajenko, Emmanuel Krivine, Sir Yehudi Menuhin und Hans Vonk. Man arbeitete mit so angesehenen Solisten zusammen wie Frank Peter Zimmermann, Leonidas Kavakos, Vadim Repin, Maxim Vengerov, Bella Davidovich, Leif Ove Andsnes, Maria Joao Pires, Stephen Hough, Stephen Kovacevich, Elisabeth Leonskaja, Radu Lupu, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Frans Helmersson, Mischa Maisky und Antonio Meneses.

Auf Hartmut Haenchen wird im September 2003 der dynamische, in Russland geborene amerikanische Dirigent Yakov Kreizberg folgen. Unter Kreizbergs Leitung wird das Orchester sein Repertoire noch erweitern, seine internationale Reputation vergrößern und mit intensiven Aufnahmetätigkeiten beginnen. Nach erfolgreichen Konzerten in Amsterdam haben Kreizberg und das Nederlands Philharmonisch Orkest bereits Franz Schmidts 4. Symphonie für Pentatone als SACD eingespielt. In den kommenden Spielzeiten werden sowohl Höhepunkte des Repertoires als auch Werke von den Konzertprogrammen der internationalen Tournées aufgenommen werden.

Enthusiasmus und Vielseitigkeit – dies sind die Schlüsselbegriffe, mit denen man das Nederlands Philharmonisch Orkest treffend beschreiben kann. Ein kleines Divertimento für Streicher von Mozart, die gewaltigen Strukturen einer Wagner-Oper oder eine neue Arbeit von Peteris Vasks: das Nederlands Philharmonisch Orkest spielt und beherrscht alles und zusammen mit seinem neuen Chefdirigenten Yakov Kreizberg sowie ausgesuchten Solisten strebt es danach, den eigenen Enthusiasmus für die Musik auf das Publikum zu übertragen. Ein Publikum, das zum großen Teil aus echten Musikliebhabern besteht, ein Publikum, für das ein Abend im Amsterdamer Concertgebouw oder im Muziektheater das größte Erlebnis ist.

## Richard Wagner, symphoniste caché

### Les ouvertures et préludes de ses opéras et de ses drames musicaux

« *Je ne connais pas précisément ma destinée, mais ce que je sais, c'est que le soir où j'entendis pour la première fois une symphonie de Beethoven, j'eus ensuite de la fièvre et tombai malade. Une fois rétabli, je devins musicien.* »

C'est ainsi que, dans son récit *Eine Pilgerfahrt zu Beethoven*, Richard Wagner décrit la phénoménale impression que la musique de Beethoven eut sur lui. Bien qu'il soit difficile, en le lisant ce récit, de faire la part de la réalité et de la fiction, il est certain que la musique de Beethoven eut une forte influence sur le jeune compositeur. Wagner avait dix-sept ans lorsqu'il entendit pour la première fois la Neuvième symphonie, qui continua par la suite à jouer un rôle central dans sa vie et qu'il dirigea, entre autres, en 1846, à l'occasion de l'ouverture de la Festspielhaus de Bayreuth.

À la même époque, Wagner commença lui aussi à composer. Ses premières oeuvres comptent un quatuor à cordes, de la musique pour piano et un certain nombre d'ouvertures (parmi lesquelles celle de la pièce de théâtre *Die Braut von Messina*, de Schiller). En 1832, il acheva – selon ses dires en six semaines – sa Symphonie en C, qui fut interprétée à Prague au cours de cette même année. Un an plus tard, Mendelssohn plaça cette symphonie au programme d'un concert donné dans la Leipziger Gewandhaus. S'il est vrai que Wagner ne cite pas littéralement dans cette œuvre celui qui fut son principal exemple, il reconnut toutefois que la partie lente de la symphonie n'aurait jamais vu le jour si l'Andante de la Cinquième Symphonie de Beethoven et l'Allegretto de la Septième n'avaient existé.

Il est extraordinaire que Wagner ait conservé cette oeuvre de jeunesse, contrairement à beaucoup d'autres qu'il détruisit. Il ne la dirigea qu'une seule fois, en 1882, un an avant sa mort, à l'occasion de l'anniversaire de sa femme, Cosima. Cette interprétation marqua un tournant de pensée dans le mode de composition de Wagner. Jusque là, il estimait que la

musique instrumentale ne pouvait pas avoir de signification univoque et ne pouvait en fait avoir de signification que dans le contexte du drame musical. Et voilà qu'à présent, il écrivait qu'il avait l'intention de tourner le dos à la musique de théâtre et qu'il désirait se consacrer entièrement au développement d'une nouvelle forme symphonique. Beethoven avait épuisé toutes les possibilités de la symphonie en forme de sonate, dans laquelle le développement est fait de thèmes contrastants. Wagner avait l'intention d'écrire des symphonies en un seul mouvement au cours duquel une mélodie unique se développerait perpétuellement, comme dans ce que l'on appelle la « mélodie orchestrale », c'est-à-dire le développement dans ses drames musicaux d'un réseau de leitmotifs s'amorçant continuellement. Wagner ne mena malheureusement jamais à bien ces œuvres orchestrales. Il mourut en effet à son bureau le 13 février 1883. C'est la raison pour laquelle son œuvre symphonique se réduit à la symphonie susmentionnée, à l'ouverture de *Faust* qu'il écrivit entre 1840 et 1844, à la partition écrite en 1870 pour l'anniversaire de Cosima (*Siegfried Idyll*) et à quelques courtes œuvres moins importantes.

### **Ouvertures : Rienzi, Der fliegende Holländer, Tannhäuser**

Les principales contributions que Wagner apporta à la littérature symphonique se trouvent peut-être dans les ouvertures et les préludes de ses opéras, ainsi que dans les parties instrumentales de *Der Ring des Nibelungen*. *Siegfried Idyll*, qui a été composé, il est vrai, en qu'en tant qu'œuvre orchestrale à part entière, est basée sur des thèmes de l'opéra *Siegfried*. Dans un certain nombre d'ouvertures, Wagner brode sur l'ouverture de l'opéra romantique dans laquelle les principaux thèmes de l'œuvre sont passés en revue. Mais au lieu d'écrire un pot-pourri hétéroclite de mélodies entraînantes, Wagner se sert directement de l'ouverture pour introduire le

drame. C'est le cas, par exemple, de l'ouverture de *Rienzi* que Wagner écrit à l'automne 1840, une fois le reste de l'opéra achevé. L'ouverture est un bref résumé des principaux moments de l'opéra. On y entend la prière du héros à laquelle l'œuvre doit son nom, un peu plus tard la fanfare de trompettes qui annonce la révolte puis, plus loin encore, le thème de l'amour entre Irène et Adriano.

En raison de l'immense succès que connut *Rienzi* dès sa première, le 20 octobre 1842 à Dresde, la direction du Hofoper décida de donner également le nouvel opéra de Wagner, *Der fliegende Holländer*, et de proposer au compositeur une place de chef d'orchestre. Dans *Der fliegende Holländer*, Wagner accorde à l'orchestre un rôle plus important en tant que porteur du drame. L'ouverture, qu'il écrit par ailleurs après avoir achevé le reste de la partition, n'introduit pas tant des situations mais réunit plutôt quelques thèmes majeurs de l'opéra : la tempête et la mer, le Hollandais et son affreux destin, le monde des marins...

Dans l'ouverture de son opéra suivant, *Tannhäuser*, Wagner accomplit un grand pas sur le plan musical en laissant les mondes de l'amour pur et chaste d'Elisabeth et de l'amour charnel de Vénus se contraster par le biais de l'harmonie et de l'orchestration.

### **Préludes : Lohengrin, Tristan und Isolde**

À partir de *Tannhäuser*, le pas est facilement franchi jusqu'à *Lohengrin*, dans lequel Wagner parvient à une orchestration d'une richesse et d'une densité remarquables. La musique s'égrène pratiquement sans discontinuer et la technique des thèmes répétitifs – précurseur de la technique du leitmotiv – y est encore beaucoup plus développée. Wagner caractérise en outre les différents personnages non seulement au moyen de divers matériels musicaux, mais aussi et surtout par le biais de différentes tonalités. Dans *Lohengrin*, il s'écarte des ouvertures romantiques qu'il avait jusque là composées.

La meilleure description que l'on puisse donner du prélude du premier acte est celle d'un court poème symphonique sans relation directe avec l'intrigue de l'opéra. Wagner parlait de ce prélude comme d'une vision musicale du Saint Graal descendant du ciel et illuminant brièvement le monde des mortels avant de disparaître à nouveau. À titre de contraste, le prélude du troisième acte est une introduction aussi palpitante que flamboyante au mariage de Lohengrin et d'Elsa. Dans un certain sens, le prélude de *Tristan und Isolde* est un développement du prélude du premier acte de *Lohengrin*, puisqu'il s'agit également d'une composition à part entière, qui est en quelque sorte indépendante du thème de l'œuvre. Wagner commença à composer ce prélude alors qu'il travaillait au premier acte, en avril 1858. La version concertante, qui ne vit le jour qu'en 1859, fut présentée au public un an plus tard à Paris par le compositeur lui-même. Comme dans le prélude de *Lohengrin*, Wagner se concentre sur un petit nombre de (leit-)motifs, qui symbolisent l'essence de drame et qu'il mène à leur paroxysme dans un ample mouvement musical. D'un point de vue musical également, ce prélude comprend l'essentiel de l'œuvre, à savoir le célèbre accord harmonique ambiguë de Tristan, qui n'est résolu qu'à la fin de l'opéra. Le finale de cet opéra, le célèbre Liebestod, reprend thématiquement le prélude, mais cette fois, il n'est pas placé sous le signe de la lumière et de l'amour naissant prédominant, mais sous celui des ténèbres et de la mort. Lorsque l'opéra s'achève en si-majeur, ce n'est nullement un sentiment de résignation qui s'impose, mais surtout la confirmation de la tragédie qui s'est jouée.

## Une symphonie en un seul acte? Die Meistersinger von Nürnberg

Le prélude de *Die Meistersinger von Nürnberg* peut être décrit comme une réplique au prélude du premier acte de *Lohengrin*. Il s'agit, et de loin, du prélude le plus long de Wagner. Le compositeur en écrivit les premières notes en novembre 1861 et acheva l'œuvre au mois de février/mars de l'année suivante, après avoir réécrit en grande partie le libretto, mais avant d'avoir écrit une seule note de l'opéra lui-même. Dans ce prélude, Wagner semble au premier abord faire un pas en arrière. Il nous offre en effet un avant-goût des principaux thèmes musicaux : le Meistersinger, la marche des guildes, le Prieislied de Walther von Stolzing et le grand thème de l'amour. Mais comme le dit l'éminent musicologue allemand Carl Dahlhaus, ceci n'est que superficiel. Sous la surface de ce pot-pourri se cache une oeuvre orchestrale autonome dans laquelle la structure rigide de la symphonie classique est contracté en un acte. Deux thèmes sont présentés, posés en contraste dans un développement, puis davantage développés avant d'être finalement combinés dans une sorte de reprise. Cette structure en quatre parties est en outre basée sur le caractère des quatre parties de la symphonie, c'est-à-dire l'allegro, l'andante, le scherzo et le finale.

Après son oeuvre de jeunesse, Wagner n'écrivit plus de symphonies, mais les poèmes symphoniques déguisés et les symphonies en un acte qui forment les ouvertures et les préludes de ses opéras suffisent à ranger Wagner parmi les plus grands symphonistes du dix-neuvième siècle.

Ronald Vermeulen

Traduction française : Brigitte Zwerver-Berret

## **Yakov Kreizberg**

Au cours de la dernière décennie, le chef d'orchestre d'origine russe Yakov Kreizberg a acquis une magnifique réputation internationale à l'opéra et sur la scène musicale. Né à Saint-Petersbourg, Yakov Kreizberg a étudié auprès de Ilya Musin avant d'émigrer en 1976 aux Etats-Unis, où il a été invité à travailler à Tanglewood avec Bernstein, Ozawa et Leinsdorf, ainsi qu'à diriger l'Orchestre Philharmonique de Los Angeles avec Michael Tilson Thomas.

Il a été nommé Directeur musical de l'Orchestre du Mannes College de New York en 1985 et a occupé à partir de 1988 une fonction de six ans en tant que Directeur musical général de l'Opéra et du Niederrheinischer Sinfoniker.

Nommé Chef d'orchestre et Conseiller artistique de l'Orchestre Philharmonique Néerlandais et des Orchestres de Chambre Néerlandais à compter de septembre 2003, il est actuellement Chef d'orchestre de l'Orchestre Mondial des Jeunesses Musicales. Après cinq saisons prestigieuses, il a récemment renoncé au poste de Chef d'orchestre principal et de Conseiller artistique de l'Orchestre Symphonique de Bournemouth, ainsi qu'au poste de Directeur musical général de l'Opéra comique de Berlin qu'il a tenu de 1994 à 2001.

Parmi les œuvres les plus appréciées qu'il a dirigées à l'opéra se trouvent trois productions - magnifiquement accueillies par la critique - à Glyndebourne, ainsi que des productions pour l'Opéra national d'Angleterre, l'Opéra Lyrique de Chicago et l'Opéra du Canada. Yakov Kreizberg dirige également à titre d'invité les orchestres de classe internationale suivants: l'Orchestre Philharmonique de Berlin, l'Orchestre Philharmonique de Munich, l'Orchestre Philharmonia, Le Petit Orchestre, l'Orchestre Symphonique de la BBC, l'Orchestre du Concertgebouw, l'Orchestre Tonhalle de Zurich,

l'Orchestre de Paris, l'Orchestre Symphonique de Vienne, l'Orchestre Philharmonique Tchèque, l'Orchestre de la Santa Cecilia, l'Orchestre Philharmonique d'Oslo, l'Orchestre de Philadelphie, les Orchestres Philharmoniques de New York, Chicago, Boston, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh, Baltimore, Detroit et Saint Louis, ainsi que l'Orchestre du Minnesota.

### **l'Orchestre Philharmonique Néerlandais d'Amsterdam**

« L'orchestre le plus polyvalent des Pays-Bas » : il pourrait presque s'agir d'un slogan publicitaire... Mais dans le cas de l'Orchestre Philharmonique Néerlandais, ce titre est entièrement justifié. En effet, aucun autre orchestre des Pays-Bas ne couvre un répertoire aussi varié.

Avec ses 130 musiciens, l'Orchestre Philharmonique Néerlandais est le plus grand orchestre des Pays-Bas. Fondé en 1986 suite à la fusion de l'Orchestre Philharmonique d'Amsterdam, de l'Orchestre Symphonique d'Utrecht et de l'Orchestre de Chambre Néerlandais, l'Orchestre Philharmonique Néerlandais poursuit la tradition de ses prédécesseurs en proposant des programmes attrayants conjuguant œuvres du répertoire principal et musique contemporaine. L'orchestre joue traditionnellement des œuvres de compositeurs néerlandais. Il a commandé et interprété en première des œuvres de Louis Andriessen, Theo Loevendie, Willem Jeths, Jeff Hamburg, Hans Kox, Hans Koolmees et Otto Ketting.

Outre ces concerts, dont la plupart sont donnés dans le Concertgebouw d'Amsterdam – connu dans le monde entier pour sa fabuleuse acoustique - l'Orchestre Philharmonique Néerlandais d'Amsterdam accompagne le plupart des représentations données par l'Opéra Néerlandais au Muziektheater d'Amsterdam.

Hartmut Haenchen dirige l'orchestre depuis sa fondation. Ses interprétations de *Der Ring des Nibelungen* (l'Anneau du Nibelung) de Wagner et des symphonies de Mahler ont été encensées par la critique, aux Pays-Bas comme à l'étranger. Plusieurs concerts ont été enregistrés sur CD, parfois sous le label de l'orchestre. Un enregistrement réalisé sur super-audio CD (SACD) de la *Cinquième Symphonie* de Mahler est paru sous le jeune et audacieux label néerlandais Pentatone.

D'autres chefs d'orchestre - Rudolph Barshai, Andrew Litton, Markus Stenz, Dmitri Kitaenko, Emmanuel Krivine, Sir Yehudi Menuhin et Hans Vonk - se sont également produits avec l'orchestre, qui travaille aussi avec des solistes de renom tels que Frank Peter Zimmerman, Leonidas Kavakos, Vadim Repin, Maxim Vengerov, Bella Davidovich, Leif Ove Andsnes, Maria Joao Pires, Stephen Hough, Stephen Kovacevich, Elisabeth Leonskaja, Radu Lupu, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Frans Helmerson, Mischa Maisky et Antonio Meneses.

En septembre 2003, le dynamique chef d'orchestre américain d'origine russe Yakov Kreizberg succédera à Hartmut Haenchen. Avec l'arrivée de Kreizberg, l'orchestre élargira son répertoire, intensifiera ses activités internationales et prendra part à un prestigieux programme d'enregistrement. Suite aux concerts extrêmement appréciés donnés à Amsterdam, Kreizberg et l'orchestre ont déjà enregistré la *Quatrième Symphonie* de Franz Schmidt (de nouveau sous le label Pentatone sur SACD). Pendant les prochaines saisons, les principales œuvres du répertoire ainsi que plusieurs compositions figurant au programme des tournées internationales de l'orchestre seront enregistrées.

Enthousiasme et diversité, voici les mots qui s'appliquent le mieux à l'Orchestre Philharmonique Néerlandais. Quelques Divertimentos à cordes de Mozart, un opéra densément structuré de Wagner, une œuvre nouvelle de Peteris Vasks : tous sont au répertoire de l'Orchestre Philharmonique Néerlandais. Avec notre nouveau chef d'orchestre Yakov Kreizberg et les artistes invités à jouer avec nous, nous essayons de faire partager au public notre enthousiasme pour la musique. Notre public est en majeure partie composé de véritables amoureux de la musique, pour qui une soirée au Concertgebouw d'Amsterdam ou au Muziektheater est une expérience inoubliable.



*Richard Wagner 1813-1883*



**Polyhymnia** specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SACD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artist to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: [www.polyhymnia.nl](http://www.polyhymnia.nl)

**Polyhymnia** ist eine Aufnahmeirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SACD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhymnia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw. substanzuell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrophon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrophone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: [www.polyhymnia.nl](http://www.polyhymnia.nl)

**Polyhymnia** est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SACD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électronique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électronique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations : [www.polyhymnia.nl](http://www.polyhymnia.nl)

## Technical Information

Recording facility:	Polyhymnia International BV
Microphones:	Neumann KM 130, DPA 4006 & DPA 4011 with Polyhymnia microphone buffer electronics.
Microphone pre-amps:	Custom build by Polyhymnia International BV and outputs directly connected to Meitner DSD AD converter.
DSD recording, editing and mixing:	Pyramid Virtual Studio by Merging Technologies
Surround version:	5.0



LISTEN AND YOU'LL SEE

*van den Hul*<sup>®</sup>

Monitored on B&W Nautilus loudspeakers.

Microphone, interconnect and loudspeaker cables by van den Hul.



PentaTone  
*classics*



SUPER AUDIO CD

PTC 5186 041